7/8

591

# № 7 АВТОРЛЫҚ КЕЛІСІМШАРТ

«Ж. Білэл „Қиян шет"» шығармасын жариялағаны үшін

# АВТОРСКИЙ ДОГОВОР № 7

**на издание произведения «Ж. Білэл „Қиян шет"»**

Алматы қ. «_____» _____ 2022 жыл/года

| | |
|---|---|
| Жарғы негізінде әрекет ететін, бұдан әрі «Баспа» деп аталатын **«Көкжиек-Горизонт» ЖШС** директоры Индира Анатолийқызы Тукбатова атынан бір жақтан және бұдан әрі «Құқық иесі» деп аталатын Білэл Жумабай, бұдан әрі осы Шарттың мәтіні бойынша бірлесіп аталған кезде «Тараптар» деп аталатындар төмендегідей шарт жасасты: | **ТОО «Көкжиек-Горизонт»**, именуемое далее «Издательство», в лице Директора Тукбатовой Индиры Анатольевны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и Білэл Жумабай, именуемый/ая далее «Правообладатель», далее по тексту настоящего Договора при совместном упоминании именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем: |
| **1. КЕЛІСІМШАРТТЫҢ МӘНІ**<br>1.1. Авторлық құқық иесі осы Келісімшарттың талаптары бойынша келесідей шығармалардың кітап түрінде басылып шығуына құқық береді: осы Келісімшарттың №1 Қосымшасында анық көрсетілгендей «Қиян шет» және «_____» (бұдан әрі – Шығармалар) кітап басылымына құқықтарды осы Келісімшартта көзделген шарттарға сәйкес Шығармаларды Баспаға беруге міндетті.<br>1.2. Шығарма келесі шарттарға сай болуы керек: _____.<br>1.3. Авторлық құқық иесі Шығармаларды осы Келісімшарттың Қосымшаларында көрсетілген мерзімде Баспа үйінің мекенжайына беруге міндеттенеді.<br>1.4. Тараптар атқарылған жұмыс Актісіне қол қойғаннан кейін ғана қызмет толық көрсетілген болып саналады.<br>1.5. Шығармалар басып шығаруға дайындаудың барлық кезеңдерінен өткеннен кейін Авторлық құқық иесі анықталған кемшіліктерді әрбір түзетуден кейін 10 (он) күнтізбелік күн ішінде, оның ішінде соңғы басып шығару алдындағы дайындықты қоса есептегенде жояды. | **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**<br>1.1. Правообладатель обязуется на условиях настоящего Договора предоставить права на книжное издание следующих произведений: «Қиян шет» и «_____» (далее – Произведения), как это детально указано в Приложении №1 к настоящему Договору, и передать Произведения Издательству в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Договором.<br>1.2. Произведение должно удовлетворять следующим условиям: _____.<br>1.3. Правообладатель обязуется представить Произведения по адресу Издательства, в срок, указанный в Приложениях к настоящему Договору.<br>1.4. Услуги считаются оказанными после подписания Сторонами Акта выполненных работ.<br>1.5. После прохождения всех этапов подготовки Произведения к печати, Правообладатель устраняет выявленные недостатки в течении 10 (десяти) календарных дней после каждой корректировки, включая итоговую предтиражную подготовку. |
| **2. МЕНШІКТІК ҚҰҚЫҚТАР**<br>2.1. Дайын Шығарманы беру арқылы Авторлық құқық иесі Баспаға туындыны пайдалануға, яғни 5 (бес) жыл мерзімге Шығарманы басып шығару және таратуға айрықша (эксклюзивті) құқығын береді, бұл:<br>1) шығарманы қайта шығару;<br>2) Шығарманың түпнұсқасын немесе көшірмелерін кез келген тәсілмен таратуға: | **2. ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА**<br>2.1. Передачей готового Произведения, Правообладатель передают Издательству исключительное (эксклюзивное) право на использование Произведения, то есть печать и распространение Произведения на срок 5 (пять) лет, которое подразумевает право:<br>1) воспроизводить произведение;<br>2) распространять оригинал или экземпляры Произведения любым способом: продавать, |

сатуға, өзгертуге, жалға беруге (жалға алуға), басқа операцияларды, оның ішінде ашық ақпараттық-коммуникациялық желіде (тарату құқығы) орындауға;
3) авторлық құқық иесінің немесе басқа авторлық құқық иесінің (импорттау құқығы) рұқсатымен жасалған көшірмелерін қоса алғанда, тарату мақсатында шығарманың көшірмелерін импорттау;
4) туындыны көпшілік алдында көрсету (көпшілікке көрсету құқығы);
5) шығарманы көпшілік алдында орындау (көпшілік алдында орындау құқығы);
6) жұмысты қайта өңдеуге (қайта өңдеуге құқық);
7) туындыны көпшілікке жеткізу (көпшілікке жеткізу құқығы);
8) өз қалауы бойынша жарнамалық науқандарды жүргізу;
9) Қазақстан Республикасының заңнамалық актілеріне қайшы келмейтін өзге де әрекеттерді жасауға құқылы.
2.2. Шарт бойынша берілген құқықтың әсері Қазақстан Республикасының аумағымен шектелмейді және бүкіл әлемге таралады.

## 3. ЖҰМЫСТАРДЫ ЖАЗУ, ЖЕТКІЗУ ЖӘНЕ ҚАБЫЛДАУ ШАРТТАРЫ

3.1. Авторлық құқық иесінің Шығарманы Баспаға тапсыруы бойынша 2 (екі) данада Шығарманы өткізу-қабылдау актісі жасалады.
3.2. Шығарманы Авторлық құқық иесі Баспаға №1 қосымшаға сәйкес толық, электронды түрде (Word редакторы, кеңейтімі .doc, .rtf) және баспа қолжазбасы ретінде 1 (бір) данада, өздеріне тиесілі бөлім соңына әрқайсысының қолтаңбасымен ұсынады. Мәтін мына талаптарға сәйкес теріледі:
• парақ пішімі: А4;
• парақ бағдары — кітап;
• шеттері – 2 см;
• Times New Roman шрифті;
• шрифт өлшемі — 14 кегль;
• жол аралығы — 1;
• ені бойынша түзету;
• абзац шегінісі — 1 см.
Бір баспа табақ — 16 бет.
Баспа табақтың санын автор анықтайды.

3.3. Шығарманың қолжазбалары иллюстрациялық материалдарсыз ұсынылады. Автор мәтінге қандай иллюстрациялық материалдар қажет екенін, оларды беттің қай жерінде орналастыру керектігін көрсетуі қажет.
3.4. Ұсынылған Шығарма осы Келісімшартта белгіленген талаптарға сәйкес келмеген

менять, сдавать в прокат (внаем), совершать иные операции, в том числе в открытой информационно-коммуникационной сети (право на распространение);
3) импортировать экземпляры произведения в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения Правообладателя или иного обладателя авторских прав (право на импорт);
4) публично показывать произведение (право на публичный показ);
5) публично исполнять произведение (право на публичное исполнение);
6) перерабатывать произведение (право на переработку);
7) доводить произведение до всеобщего сведения (право на доведение до всеобщего сведения);
8) проводить рекламные компании по своему усмотрению
9) осуществлять иные действия, не противоречащие законодательным актам Республики Казахстан.
2.2. Действие передаваемого по Договору права не ограничивается территорией Республики Казахстан и распространяется на весь мир.

## 3. УСЛОВИЯ НАПИСАНИЯ, СДАЧИ И ПРИЕМКИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

3.1. При сдаче Правообладателем Произведения Издательству составляется акт сдачи-приемки Произведения в 2 (двух) экземплярах.
3.2. Произведение представляются Правообладателем Издательству в комплектности согласно Приложению №1 в электронном виде (редактор Word, расширение .doc, .rtf) и как рукопись в печатном виде в 1 (одном) экземпляре с подписью каждого Правообладателя под своей частью произведения. Текст наби-рается в соответствии с данными требованиями:
- формат листа: А4;
- ориентация листа — книжная;
- поля — 2 см;
- шрифт TimesNewRoman;
- размер шрифта — 14 пунктов;
- межстрочный интервал — 1;
- выравнивание по ширине;
- абзацный отступ — 1 см.

Один печатный лист — 16 страниц.
Количество печатных листов определяет автор.
3.3. Рукописи Произведений сдаются без иллюстративных материалов. Автор должен указать, какие иллюстративные материалы требуются к тексту, на каком месте они должны находиться на странице.
3.4. В случае несоответствия созданного Произведения требованиям, установленным настоящим Договором, Сторонами составляется

жағдайда, Тараптар Шығарманы жетілдіруге байланысты жұмыстар тізбесі бар екіжақты акт жасайды. Құқық иесі Баспамен келісілген уақытта, бірақ 15 күннен аспайтын мерзімде Жұмыстың бірінші нұсқасына қажетті түзетулер енгізуге міндетті.
3.5. Баспаға жіберілген авторлық материалдар Авторлық құқық иесіне қайтарылмайды.

## 4. ҚҰҚЫҚ ИЕСІНІҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ

**4.1. Құқық иесі міндеттенеді:**

4.1.1. Осы шартта белгіленген талаптарға сай келетін қайта басылатын Шығарманы Баспаға беруге.

4.1.2. Шығарманың сапалы болуын қамтамасыз ету. Шығармада азаматтардың ар-намысы мен қадір-қасиетіне, діни сезіміне нұқсан келтіретін немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының талаптарын бұзатын логикалық, санақтық, хронологиялық, фактілік және өзге де қателерге, дұрыс емес анықтамалар мен пікірлерге жол бермеу.

4.1.3. Жұмысты жасау кезінде қолданыстағы заңнаманы, Баспагердің құқықтары мен заңды мүдделерін сақтау.

• Жұмысты жасау кезінде үшінші тұлғалардың жалпы туындыға немесе олардың жеке құрамдас бөліктеріне авторлық құқықтарының сақталуын қамтамасыз ету, Шығармада немесе олардың жекелеген бөліктерінде авторлық құқықпен қорғалған заңсыз пайдаланылған материалдарды (заңсыз дәйексөз т.б.) болдырмау.

• Шығармада авторлық құқықпен қорғалған материалдар болса, авторлық құқық иесі Авторлық құқық иесі және/немесе тартылған бірлескен авторлар болса, Авторлық құқық иесі қажетті құқықтарды иеленуге және оларды Баспагерге беруге міндеттенеді.

4.1.4. Авторлық құқық иесі Баспагерге Шығармаға және (немесе) олардың жекелеген бөліктеріне авторлық құқықтың бұзылуына қатысты үшінші тұлғалардың арызы мен талаптары туындаған жағдайда, Авторлық құқық иесі үшінші тұлғалардың авторлық құқықтарын бұзғаны үшін жауапты болатынына, іс барысында бір тарап болатынына кепілдік береді немесе жағдайды өз бетінше шешуге міндеттенеді.

4.1.5. Қолжазбаның кезеңдік қаралу кестесін ескере отырып, Тараптармен келісілген мерзімде соңғы түзетулерді оқуға. Авторлық құқық иесі Шығарманың қолжазбасына Шығарманың түпнұсқа-макетін теруді бастағаннан кейін жолақ пішінінің өзгеруіне әкеп соқтыратын түзетулер енгізбеуге

двухсторонний акт с перечнем необходимых доработок Произведения. Правообладатель обязан в срок, оговоренный с Издательством, но не более 15 дней, произвести необходимые исправления в первом варианте Произведения.
3.5. Представленные Издательству авторские материалы возврату Правообладателю не подлежат.

## 4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ

**4.1. Правообладатель обязуется:**

4.1.1. Передать переиздаваемое Произведение, удовлетворяющее требованиям, установленным настоящим договором и предоставить Произведения в распоряжение Издательства.

4.1.2. Обеспечить надлежащее качество Произведения. Не допускать в Произведении логических, счетных, хронологических, фактических и иных ошибок, неправильных ссылок и выражений, оскорбляющих честь и достоинство, религиозные чувства граждан или иным способом нарушающее требования действующего законодательства РК.

4.1.3. Соблюдать при создании Произведения действующее законодательство, права и законные интересы Издательства.

• Обеспечить при создании Произведения соблюдение авторских прав третьих лиц на Произведение в целом или на их отдельные компоненты, исключить наличие в Произведении или их отдельных частях неправомерно используемых материалов, охраняемых авторским правом (неправомерное цитирование и пр.).

• В случае, если Произведение будут включать в себя охраняемые авторским правом материалы, правообладателем которых Правообладатель и/или привлеченные соавторы не являются, Правообладатель обязуется получить необходимые правомочия и передать их Издательству.

4.1.4. Правообладатель гарантирует Издательству, что в случае предъявления исков и претензий третьих лиц в отношении нарушения авторских прав на Произведение и (или) отдельных их частей, Правообладатель будет нести ответственность за нарушение авторских прав третьих лиц, выступать стороной в процессе или разрешать возникшую ситуацию самостоятельно.

4.1.5. Читать чистую корректуру в согласованные Сторонами сроки с учетом графика движения рукописи. Правообладатель обязуется не вносить исправления в рукопись Произведений, приводящие к изменению вида полосы, после начала верстки оригинал-макета

міндеттенеді. Макеттегі барлық қосымша авторлық өзгертулер Баспамен келісілуі керек. Авторлық құқық иесінің түзетуді 10 (он) күннен астам уақытқа кешіктіруі Баспаға жұмысты авторлық түзетусіз шығару құқығын береді.

4.1.6. Корректорлардан, редакторлардан алынған ескертулер және Баспаның нұсқаулары бойынша Шығарманы жетілдіруге немесе оған түзетулер енгізуге.

4.1.7. Баспагердің өтініші бойынша оған Шығарманы дайындау бойынша жұмыстың барысы туралы ақпаратты дереу хабардар етуге, оның ішінде Баспагердің жазбаша өтініші бойынша жазбаша түрде ақпарат беруге.

4.1.8. Авторлық құқық иесіне қатысты емес себептерге байланысты Шығарманы беру мүмкін еместігі туралы Баспа үйіне 3 (үш) жұмыс күні ішінде жазбаша түрде уақтылы хабарлауға.

4.1.9. Осы Келісімшарттың әрекет ету мерзімі ішінде Шығармаларды немесе олардың бір бөлігін пайдалану құқықтарын үшінші тұлғаларға, соның ішінде Шығармаларды кез келген өңдеу мақсатында сатпау немесе басқа жолмен бермеу.

4.1.10. Баспагерден Шығарманы қайта басып шығару ниеті туралы хабарламаны алған күннен бастап 5 жұмыс күні ішінде Авторлық құқық иесінің Шығармаға енгізу қажет деп санайтын, Баспагермен бекітілген Шығарма тұжырымдамасына қайшы келмейтін өзгерістер туралы хабарлау.

4.1.11. Баспаны Шығармаға авторлық құқықты мемлекеттік тіркеу үшін барлық қажетті құжаттармен және келісімдермен қамтамасыз ету.

4.1.12. Авторлық құқық иесі бірлескен авторларды тарту кезінде шарттық талаптарды қамтамасыз етеді, оған сәйкес бірлескен авторлардың ешқайсысы осы Келісімшарттың әрекет ету мерзімі ішінде Баспагердің келісімінсіз Шығармадан тыс жерде өз бөліктерін пайдалануға құқығы жоқ.

4.1.13. Авторлық құқық иесі ешбір жағдайда Баспа үйінің осы Шығарманың қосымша таралымын шығаруға және қайта басып шығаруына келісім беруден бас тартуға құқылы емес.

**4.2. Құқық иесінің құқығы бар:**

4.2.1. Баспа үйінен жарияланған Шығарманың бірінші басылымының 10 (он) данасын тегін алуға.

4.2.2. Құқық иесі Шығарманың авторы туралы мәліметтерді және оларды жариялау кезінде оларды көрсету тәртібін (атауы,

Произведения. Все дополнительные авторские изменения в макете согласовываются с Издательством. Задержка Правообладателем корректуры более чем на 10 (десять) дней дает Издательству право выпустить Произведение без авторской корректуры.

4.1.6. По замечаниям, полученным от корректоров, редакторов и указанию Издательства доработать Произведение или внести в него исправления.

4.1.7. По запросу Издательства незамедлительно сообщать ему информацию о ходе работы по созданию Произведения, в том числе в письменном виде по письменному запросу Издательства.

4.1.8. Своевременно информировать Издательство о невозможности передать Произведения по не зависящим от Правообладателя обстоятельствам в течение 3 (трех) рабочих дней письменном виде.

4.1.9. Не продавать, не передавать иным способом права пользования Произведениями или их часть в течение срока действия настоящего Договора третьим лицам, в том числе в целях какой-либо переработки Произведений.

4.1.10. Уведомить в течение 5 рабочих дней с момента получения сообщения от Издательства о намерении переиздать Произведение, об изменениях, которые Правообладатель считает нужным внести в Произведение, не противоречащих утвержденной Издательством концепции Произведения.

4.1.11. Предоставить Издательству все необходимые документы и согласования для государственной регистрации авторских прав на Произведение.

4.1.12. Правообладатель, при привлечении соавторов, обеспечивает договорные условия, согласно которым ни один из соавторов не вправе использовать свои части произведения вне Произведения без согласования с Издательством на срок действия настоящего Договора.

4.1.13. Правообладатель ни при каких обстоятельствах не имеют права отказать Издательству в дополнительных тиражах и переиздании данного Произведения.

**4.2. Правообладатель вправе:**

4.2.1. Получить от Издательства по 10 (десять) экземпляров из первого тиража изданного Произведения бесплатно.

4.2.2. Правообладатель передает Издательству сведения и порядок указания данных об авторе Произведения при их публикации (титул, оборот титула, выходные данные).

тақырып айналымы, баспа) Баспа үйіне береді.

4.2.3. Авторлық құқық иесі басылымның бір бөлігін өзіндік құны бойынша сатып алады, (оған Баспа үйінің Шығарманың макетіне, түзетуіне, өңдеуіне, иллюстрациясына, шығаруға арналған шығындары кіреді), бірақ ол 50 данадан аспауы керек. Авторлық құқық иелеріне бұл даналар үшін авторлық қаламақы төленбейді.

**5. БАСПА ҮЙІНІҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ**

**5.1. Баспагер міндеттенеді:**

5.1.1. Тиісті нысанда ұсынылған Шығарманы 45 (қырық бес) күн ішінде қарастыру және Авторлық құқық иесіне Шығарманы мақұлданғаны немесе қабылданбағаны туралы немесе айқын мәнін көрсете отырып, Шығарманы жетілдіру (өзгерту) қажеттілігі туралы хабарлауға. Қажетті түзетулер мен қайта қарау мерзімі 15 күннен аспайды.

5.1.2. Авторлық құқық иесіне Шығарманың қайта басылып шығатыны туралы хабарлауға.

5.1.3. Жарыққа шыққан Шығарманың әрбір данасында шығарманың мәтініндегі Авторлық құқық иесінің қорғау белгісі ©, айрықша құқықтың авторы, жарияланған жылы, авторлық құқық иесінің (бірлескен авторлар) деректері көрсетіледі.

5.1.4. Макет, дизайн, сызбалар, графикалық материал, иллюстрациялық материал құқығы Баспада қалады.

5.1.5. Авторлық құқық иесінің өзі жасаған туындыға жеке мүліктік емес құқықтарын бұзбауға.

5.1.6. Басылымның дизайнын Қазақстан Республикасы Кітап палатасының талаптарына және басқа да қолданыстағы стандарттарға сәйкес жүзеге асыруға.

**5.2. Баспагердің құқығы бар:**

5.2.1. Шығарманы осы Келісімшарттың 2.1 тармағында көрсетілген кез келген тәсілмен пайдалануға.

5.2.2. Өз қаражаты есебінен таралым тарату мақсатында және басқа мақсаттарда Шығармаға және оны жариялауға қатысты ақпараттық немесе жарнамалық іс-шараларды жүзеге асыруға.

5.2.3. Үшінші тұлғаларға Шығарманы пайдалануға рұқсат беруге (лицензиялау және басқа да келісімшарттар жасау).

5.2.4. Шығарманы иллюстрациялармен және басқа дизайн әзірлемелерімен, алғы сөзбен, қорытынды сөзбен, Шығарманы шығаруға қажетті түсініктемелермен қамтамасыз етуге.

5.2.5. Қазақстан Республикасының қолданыстағы ГОСТ және СанПиндерін

4.2.3. Правообладатель выкупает часть тиража по себестоимости, которая включает затраты Издательства (на вёрстку, коррекцию, редакцию Произведения, иллюстрирование, затраты на тиражирование), но не более 50 экземпляров. На данные экземпляры авторский гонорар Правообладателю не выплачивается.

**5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ИЗДАТЕЛЬСТВА**

**5.1. Издательство обязуется:**

5.1.1. Рассмотреть представленное в надлежащем виде Произведение в срок 45 (сорок пять) дней и известить Правообладателя либо об одобрении Произведения, либо об отклонении, либо о необходимости внесения в Произведения доработок (поправок) с точным указанием существа требуемых исправлений и срока доработки не более 15 дней.

5.1.2. Сообщить Правообладателю о намерении переиздать Произведение.

5.1.3. На каждом экземпляре Произведения, выпущенном в свет, указывать знак охраны Правообладателя на текст произведения ©, правообладателя исключительного права, год выпуска в свет, выходные данные Правообладателя (соавторов).

5.1.4. Право на верстку, дизайн, рисунки, графический материал, иллюстративный материал остается за Издательством.

5.1.5. Не нарушать личные неимущественные права Правообладателя на созданное им Произведение.

5.1.6. Осуществлять оформление издания в соответствии с требованиями Книжной палаты Республики Казахстан и иными действующими стандартами.

**5.2. Издательство вправе:**

5.2.1. Использовать Произведение любыми способами, указанными в п. 2.1 настоящего Договора.

5.2.2. За свой счет осуществлять информационные или рекламные мероприятия, касающиеся Произведения и его издания с целью распространения тиражей и в иных целях.

5.2.3. Выдавать третьим лицам разрешения на использование Произведения (заключать лицензионные и иные договоры).

5.2.4. Снабжать Произведение иллюс-трациями и иными дизайнерскими разработками, предисловием, послесловием, комментариями, необходимыми для выпуска Произведения.

5.2.5. Определять полиграфическое исполнение с учетом действующих ГОСТов и СанПинов Республики Казахстан, помещать в

ескере отырып, басып шығару өнімділігін анықтауға, Шығарманың тұтастығын бұзбайтын жарнамалық ақпаратты басылымдарға орналастыруға, Шығарманың басылымдарын тарату тәртібін белгілеуге т.б.
5.2.6. Авторлық құқық иесінің Шығармаға қол сұғылмаушылық құқықтарын бұзбай, Шығарманы редакциялау бойынша жұмыстарды жүргізуге.
5.2.7. Авторлық құқық иесінің қызметіне кедергі келтірмей, кез келген уақытта Шығарманы жасау бойынша жұмыстың барысы мен сапасын тексеруге.
5.2.8. Макетке, өңдеуге, дизайнға (сызбалар, фотосуреттер, иллюстрациялар және графикалық дизайнның басқа түрлері) қатысты барлық мүліктік құқықтар Баспаға тиесілі.

**6. КЕЛІСІМШАРТТЫҢ БАҒАСЫ ЖӘНЕ ЕСЕПТЕСУ ТӘРТІБІ**

6.1. Авторлық құқық иесінің Келісімшарт бойынша орындаған жұмыстарының құны осы Келісімшарттың қосымшасында айқындалады.

**7. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ**

7.1. Авторлық құқық иесі жұмыстың белгіленген мерзімде аяқталуын қамтамасыз етпесе, авторлық құқық иесі барлығы үшін кешіктірілген әрбір күн үшін осы Келісімшарт бойынша жұмыстың жалпы құнының 0,1% мөлшерінде тұрақсыздық айыбын төлеуге міндетті, бірақ Авторлық құқық иесін жазбаша хабардар ете отырып, берешек сомасының, сондай-ақ Баспа үйі көтерген залалдардың (нақты залалдың) 15%-дан аспауы керек.
7.2. Баспагер осы Келісімшарт бойынша төлем шарттарын бұзған жағдайда, Авторлық құқық иесі кешіктірілген әрбір күн үшін осы Келісімшарт бойынша берешек соманың 0,1% мөлшерінде, бірақ 15 күннен аспайтын мөлшерде тұрақсыздық айыбын төлеуді талап етуге құқылы.
7.3. Егер міндеттемелерді орындау мүлде қиын жағдайларға байланысты болса, Тараптар осы Келісімшарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатылады.
7.4. Авторлық құқық иесі басқа авторлық құқық иелерімен туындаған барлық келіспеушіліктерді тікелей шешуге және олардың заңды талаптарына байланысты Баспа үйінің кез келген шығындарын өтеуге міндетті.

издании рекламную информацию, не нарушающую целостности Произведения, устанавливать порядок распространения экземпляров Произведения и пр.
5.2.6. Проводить работы по редактированию Произведения, не нарушая права Правообладателя на неприкосновенность Произведения.
5.2.7. В любое время проверять ход и качество работы по созданию Произведения, не вмешиваясь в деятельность Правообладателя.
5.2.8. Все имущественные права, связанные с верстkой, редактированием, дизайном (рисунки, фотографии, иллюстрации и иные виды графического оформления) принадлежат Издательству.

**6. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**

6.1. Стоимость работ, выполняемых Правообладателем по Договору определяется в приложении к настоящему Договору.

**7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

7.1. В случае если Правообладатель не обеспечивает выполнение работ к сроку, то Правообладатель несет ответственность уплатить неустойку в размере 0,1% от общей стоимости работ по настоящему Договору за каждый день просрочки на всех, но не более 15 % от суммы долга, а также убытки (реальный ущерб), которые Издательство несет, с письменным уведомлением Правообладателя.

7.2. В случае если Издательство нарушает сроки оплаты по настоящему Договору, то Правообладатель вправе требовать уплату неустойки в размере 0,1% от суммы задолженности по настоящему Договору за каждый день просрочки, но не более 15 % от суммы долга.

7.3. Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение или ненадлежащее выполнение своих обязательств по настоящему Договору, если это невыполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы.
7.4. Правообладатель обязан непосредственно урегулировать все споры, возникшие с иными правообладателями и компенсировать любые затраты, возникшие у Издательства в связи с их законными требованиями.

**8. КЕЛІСІМШАРТТЫ ӨЗГЕРТУ ЖӘНЕ БҰЗУ**

8.1. Осы Келісімшарт Тараптардың келісімі бойынша өзгертілуі және толықтырылуы, сондай-ақ осы Келісімшартта көзделген жағдайларда біржақты тәртіппен бұзылуы мүмкін.

8.2. Осы Келісімшартқа барлық қосымшалар, өзгертулер мен толықтырулар жазбаша түрде ресімделеді және оның ажырамас бөлігі болып табылады.

8.2.1. Тараптардың келісімі бойынша осы Келісімшарттың талаптарын толықтыру немесе өзгерту туралы Тараптардың кез келгенінің жасаған барлық ұсыныстарын Тараптар 7 жұмыс күнінен кешіктірмей қарайды және олардың келісімі бойынша осы Келісімшартқа қосымша келісімдермен ресімделеді.

8.3. Баспа үйінің талабы бойынша осы Келісімшарт келесі жағдайларда біржақты тәртіппен (тоқтату кезінде нақты орындалған жұмыс үшін төлемсіз) мерзімінен бұрын бұзылуға жатады:

а) Авторлық құқық иесінің Шығарманы жасау міндетін орындауын 5 күннен артық кешіктірген жағдайда;

б) Авторлық құқық иесі Шығармаға (ларға) қойылатын талаптарды бұзған жағдайда;

в) Авторлық құқық иесі осы Келісімшартта көзделген өз міндеттемелерін (талаптарды бұзған) бұзған жағдайда.

8.3.1. Осы Келісімшарт форс-мажорлық (еңсерілмейтін) жағдайларға байланысты тоқтатылуы мүмкін. Бұл ретте Тараптар Тараптар үшін салдарды барынша азайту үшін бірлескен шешімдер қабылдайды.

**9. ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР**

9.1. Осы Келісімшарт оған Тараптар қол қойған кезден бастап заңды күшіне енеді және Тараптар ол бойынша өз міндеттемелерін толық орындағанға дейін әрекет етеді.

9.3. Осы Келісімшартты орындау барысында келіспеушіліктер туындаған жағдайда, Тараптар оларды келіссөздер арқылы шешу үшін барлық шараларды қабылдайды. Егер келісімге қол жеткізілмесе, дау Баспаның орналасқан жері бойынша сотқа жіберіледі.

9.4. Осы Келісімшарт қазақ және орыс тілінде бірдей заңды күші бар 2 (екі) данада, Тараптардың әрқайсысы үшін бір данадан жасалған.

**8. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА**

8.1. Настоящий Договор может быть изменен и дополнен по соглашению Сторон, а также расторгнут в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных настоящим Договором.

8.2. Все приложения, изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в письменном виде и составляют его неотъемлемую часть.

8.2.1. Все вносимые какой-либо из Сторон предложения о дополнении или изменении условий настоящего Договора по соглашению Сторон рассматриваются Сторонами в срок не позднее 7 рабочих дней и, при их согласовании, оформляются дополнительными соглашениями к настоящему Договору.

8.3. По требованию Издательства, настоящий Договор подлежит досрочному расторжению в одностороннем порядке (без оплаты фактически выполненной работы на момент расторжения) в следующих случаях:

а) при просрочке более чем на 5 дней исполнения Правообладателем обязанности по созданию Произведения;

б) при нарушении Правообладателем требований к Произведению (-ям);

в) при нарушении Правообладателем своих обязательств (нарушении требований), предусмотренных настоящим Договором.

8.3.1. Настоящий Договор может быть расторгнут в силу форс-мажорных (непреодолимых) обстоятельств. При этом Сторонами принимаются совместные решения по минимизации последствий для Сторон.

**9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

9.1. Настоящий Договор вступает в юридическую силу с момента его подписания Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по нему.

9.3. В случае возникновения разногласий в ходе реализации настоящего Договора Стороны примут все меры для разрешения их путем переговоров. Если согласия достигнуть не удается, спор передается на рассмотрение в суд по месту нахождения Издательства.

9.4. Настоящий Договор составлен на казахском и русском языках в 2 (двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

## 10. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ МЕН РЕКВИЗИТТЕРІ
## ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

| **Издательство:**<br>**ТОО «Көкжиек-Горизонт»** | Правообладатель: |
|---|---|
| **БИН:** 140440031517<br>**Кбе** 17<br>**ИИК:** KZ296017131000013333 KZT<br>в **АО «Народный Банка Казахстана»**<br>**БИК: HSBKKZKX**<br>050022, г. Алматы, Бостандыкский район,<br>проспект Сейфуллина, 597 «А»<br>**Контакты:**<br>**Телефон:** 8 (727) 220 76 61,<br>моб. 8 701 330 97 27<br>**Email:** kg_acc@studyinn.kz<br><br>**Директор:** Тукбатова Индира Анатольевна<br>_____ | Фамилия Білэл<br>Имя Жумабай<br>Отчество _____<br>Уд.личности № 048626198<br>Выдан ҚР ІІМ 27.08.2020.<br>ИИН 410801399039<br>Адрес: г. Алматы обл., Қарасай ауд.<br>ул. Қаскелең қ. Маралдық 22-үй<br>Конт. тел.: 8708 257 4162.<br>Email: _____<br>№ 20 знач.карт.счета<br>_____<br>Название банка расчета _____<br><br>Правообладатель: _____<br>(подпись) |

**№ 1 Қосымша**

**«Ж.Біләл „Қияң шет“» атты шығарманы басып шығаруға арналған авторлық келісімшарттың _____ бастап төлеу шарттары және төлеу тәртібі**

**№ _____ «___» _____ 2022 ж.**

| | |
|---|---|
| **1. Шығарманың атауы:**<br>«Қияң шет»<br>_____» | **1. Наименование Произведения:**<br>«Қияң шет»<br>_____» |
| **2. Төлеу шарттары және төлеу тәртібі.**<br>2.1. Авторлық құқық иесі туындыны Баспаға тегін береді, сатылған тираждан тек қаламақы алады.<br>2.2. Авторлық төлемақы мөлшері ақшалай түрде сатылған Шығармалардың көлемімен анықталады және пайдадан есептелетін 10 (он) % құрайды. Авторға сатылған даналар туралы мәлімет жылына 4 рет беріледі.<br>2.2.1 Пайда келесі соманы білдіреді: бір жыл ішінде сатылған Шығармалардың жалпы құнынан Баспаның Шығармаларды көбейтуге жұмсалған шығындары, ISBN-ді бір рет алуға кеткен шығын, жыл сайынғы салықтар шығыны, сондай-ақ Шығармалардың макетін жасауға кеткен шығындар шегеріледі.<br>2.2.2 Шығарманың макетін жасау шығындары мыналар: Шығарманы беттеуге, дизайнына, иллюстрацияларына, түзетулеріне, редакция-лауға жұмсалатын шығындар.<br>2.3. Баспа үйі тікелей авторлық құқық иесіне олар көрсеткен есеп айырысу шоттары бойынша төлемдерді жүзеге асырады.<br>2.3. Осы Қосымшаның 2-бабында көрсетілген төлемдердің сомалары Net (Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес салықтарды және төлем көзінен міндетті төлемдерді ұстау және төлеу жөніндегі міндеттемеге Баспа үйі жауапты) талаптары бойынша төленеді.<br>2.4. Осы Келісімшарттың маңызды шарты Тараптардың осы Қосымшада көрсетілген Авторлық құқық иесінің қызметтері құнының сомасы Келісімшарт бойынша жұмыстарды орындау үшін де, сондай-ақ Шығармаға барлық айрықша құқықтарды бергені үшін де ақы төлеуді, сондай-ақ оларды болашақта пайдаланудың барлық түрлері үшін сыйақы төлеуді білдіретіндігінің келісімі болып табылады. Осылайша, көрсетілген соманы төлеу арқылы Баспаның барлық міндеттемелері Баспамен толық көлемде орындалады, ал Авторлық құқық иесінің болашақта оны пайдалануға (көбейтуге) байланысты қандай да бір талаптар қоюға құқығы жоқ. | **2. Условия оплаты и порядок расчетов.**<br>2.1. Правообладатель передает произведение в Издательство безвозмездно, получает только авторский гонорар от реализованного тиража.<br>2.2. Размер авторского гонорара в денежном эквиваленте определяется объёмом проданных Произведений и составляет 10 (десять) %, исчисляется от прибыли. Автору предоставляются сведения о проданных экземплярах 4 раза в год.<br>2.2.1 Под прибылью понимается следующая сумма: из общей суммы стоимости проданных Произведений за год вычитаются расходы Издательства по тиражированию Произведений, расходы на получение ISBN однократно, расходы по налогам ежегодно, а также расходы на создание макета Произведения.<br>2.2.2 Расходами на создание макета произведения считаются: расходы на вёрстку, дизайн, иллюстрации, корректуру, редактуру Произведения.<br>2.3. Издательство осуществляет платежи непосредственно Правообладателю на указанные ими расчетные счета.<br>2.3. Суммы выплат, указанные в статье 2 настоящего Приложения, выплачиваются на условиях Net (обязательства по удержанию и уплате налогов и обязательных платежей у источника выплаты, согласно требованиям законодательства Республики Казахстан, несет Издательство).<br>2.4. Существенным условием настоящего Договора является согласие Сторон, что сумма стоимости услуг Правообладателя, указанная в настоящем Приложении, представляет собой оплату как за выполнение работ по Договору, так и передачу всех исключительных прав на Произведение, а также оплату вознаграждения за все виды их использования в будущем. Таким образом, выплатой указанной суммы все обязательства Издательства будут являться исполненными Издательством в полном объеме, а Правообладатель не будут в будущем иметь право предъявлять какие-либо требования, связанные с его использованием (тиражированием). |

| 3. Басқа да шарттар | 3. Прочие условия |
|---|---|
| 3.1. Бұл қосымша Келісімшарттың ажырамас бөлігі болып табылады. Ол қазақ және орыс тілінде бірдей заңды күші бар 2 (екі) данада, Тараптардың әрқайсысы үшін бір данадан жасалған. | 3.1. Настоящее приложение является неотъемлемой частью Договора. Составлено в 2-х экземплярах на казахском и русском языках и имеет одинаковую юридическую силу, соответственно по одному экземпляру для каждой из Сторон. |

**Тараптардың қолдары Подписи Сторон**

| **Издательство:**<br>**ТОО «Көкжиек-Горизонт»** | Правообладатель: |
|---|---|
| **БИН:** 140440031517<br>**Кбе** 17<br>**ИИК:** KZ296017131000013333 KZT<br>в **АО «Народный Банка Казахстана»**<br>**БИК: HSBKKZKX**<br>050022, г. Алматы, Бостандыкский район, проспект Сейфуллина, 597 «А»<br>**Контакты:**<br>**Телефон:** 8 (727) 220 76 61,<br>моб. 8 701 330 97 27<br>**Email:** kg_acc@studyinn.kz<br><br>**Директор:** Тукбатова Индира Анатольевна | Фамилия Біләл<br>Имя жұмабай<br>Отчество<br>Уд.личности № 048626198<br>Выдан ҚР ІІМ 27.08.2020<br>ИИН 410801399039<br>Адрес: г. Алматы обл, Қарасай ауд.<br>ул. Қаскелең қ. Маралды к., 22-ұй<br>Конт. тел.: 87082574162<br>Email:<br>№ 20 знач.карт.счета<br><br>Название банка расчета<br><br>Правообладатель:<br>(подпись) |